

Semaine Franco- Allemande

22→31
JANVIER
2025

22^e édition



Concerts, animations, conférences, expositions...



l'Europe
au cœur



Aimer Vivre à Toulouse
MAIRIE DE  TOULOUSE



Toulouse, ville d'art et d'histoire, se pare cette semaine des couleurs de l'amitié franco-allemande. Cette 22^{ème} édition de la Semaine Franco-Allemande est bien plus qu'un simple événement culturel !

En ce 22 janvier, jour de la signature du Traité de l'Elysée érigeant en 1963 la première pierre du couple franco-allemand, et 80 ans après l'armistice scellant le dernier conflit armé nous opposant, célébrons ensemble nos liens historiques profonds et le dialogue permanent entre nos deux nations.

Concerts, animations, conférences, expositions, etc. Le programme est riche et varié. Il nous invite à (re) découvrir les richesses culturelles de l'Allemagne, tout en soulignant les points communs qui unissent nos deux peuples.

Au-delà des festivités, cette semaine est l'occasion de rappeler l'importance de la coopération franco-allemande, moteur du développement de l'économie et de l'intégration européenne. En nous rassemblant autour de valeurs communes, nous construisons un avenir prometteur pour nos jeunes générations.

Jean-Luc Moudenc

Maire de Toulouse

Président de Toulouse Métropole



La Semaine franco-allemande 2025 se déroulera à un moment où nombre d'entre nous sont inquiets de voir nos sociétés bousculées et fragilisées par des crises politiques et la montée des extrémismes. Nous ne pouvons pas faire abstraction des guerres en cours, ni des perturbations climatiques. Certains se posent la question légitime de savoir si les gouvernements français et allemands ne devraient pas coopérer davantage pour essayer de trouver des réponses communes aux défis qui nous attendent.

À notre échelle, c'est la coopération interculturelle et l'organisation d'événements artistiques que nous continuons à mettre en œuvre pour avancer.



Bien sûr, l'art ne peut changer, seul, le monde, mais nous nous accrochons à la conviction qu'il peut libérer l'imaginaire et la pensée. Qu'il peut faire rêver, donner de l'élan, et parfois, aider à repenser ce qui semble établi.

À Toulouse, en 2025 encore, c'est avec les concerts, les événements littéraires, les films et tout simplement les rencontres diverses que nous voulons, modestement mais joyeusement, participer à un peu plus de libération et d'apaisement de la pensée et des émotions.

C'est un grand plaisir de vous donner rendez-vous pour que nous fêtions ensemble cette nouvelle Semaine franco-allemande !

Dr. Stefanie Neubert
Directrice
Goethe-Institut Toulouse



PROGRAMME 2025

MERCREDI 22/01

20h30

Christoph Reuter :
Blind Date avec Schubert p. 07

JEUDI 23/01

18h30

Rencontre tandem
franco-allemande p. 09

19h15

Répétition publique
Chœur Franco-Allemand
de Toulouse p. 06

20h30

Stammtisch et
Quiz franco-allemand p. 08

VENDREDI 24/01

21h

Kinotreff : Le mur qui nous
sépare – Zwischen uns
die Mauer p. 13

SAMEDI 25/01

11h

Toulouse au
temps du Pastel p. 10

19h

Concert Chœur Franco-Allemand
de Toulouse et ensemble
Babel Canto p. 06

MARDI 28/01

18h30

Cinémardi : M le maudit p. 14

MERCREDI 29/01

18h30

Rencontre tandem
franco-allemande en ligne p. 09

JEUDI 30/01

18h30

Les icônes du vin français
rencontrent les spécialités
connues des
régions allemandes p. 11

19h

Les années folles du
Babylon Berlin p. 15

VENDREDI 31/01

20h

Lambert Wilson
chante Kurt Weill

p. 17

SAMEDI 1/02

20h

Lambert Wilson
chante Kurt Weill

p. 17

MARDI 4/02

18h

Rencontre littéraire avec
Uwe Wittstock

p. 16

Du 22 au 31/01

Les comptines allemandes
et françaises, trait d'union
entre nos deux cultures

p. 12

23, 24, 27, 28 & 30/01

Animations ludiques
franco-allemandes dans
les écoles primaires

p. 08

Du 5 au 8/02

Lecture mouvementée
pour deux comédiennes

p. 16



Christoph Reuter : Blind Date avec Schubert

**Métamorphoses musicales avec
Schubert, Schumann et Chopin**

Vous voulez savoir quelle musique vous attend ce soir ? Un blind date musical ! Depuis toujours en effet, les musiciens ont aimé reprendre des thèmes musicaux existants et priser l'art libre des improvisations sur des mélodies connues. Christoph Reuter fait voyager les compositions de Schubert, Schumann et Chopin. Partant de leur forme classique, il les fond avec des éléments de jazz et de pop, sans jamais altérer leur caractère de chefs-d'œuvre.

Mercredi 22/01 - 20h30

Goethe-Institut

4 bis, rue Clémence Isaure, Toulouse

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Proposé par le Goethe-Institut en coopération avec la Mairie de Toulouse et Toulouse Métropole.

« Polyvalent » est l'adjectif qui décrit incontestablement le pianiste et compositeur **Christoph Reuter**. Formé d'abord à la musique classique, il a découvert son amour pour le jazz, la musique pop et l'improvisation. Il a étudié le jazz aux conservatoires de Leipzig et de Berlin, où il a achevé ses études avec le « Konzertexamen ». En tant que compositeur, Reuter écrit pour des orchestres et des chœurs.



Chœur Franco-Allemand de Toulouse et ensemble Babel Canto



Concert à St-Felix de Lauragais à l'invitation de l'association culturelle du village, 2023

Dirigé par David Ng

Programme

1^{re} partie : Ensemble Babel Canto

1. Kanaval, S. Guillaume
2. Sara avait 90 ans, David Ng
3. Bo Na Leathadhairce
4. Leliumai, de 9 chants communs lituaniens
5. Trois chansons : Nicolette, Maurice Ravel
6. Trois chansons : Trois Beaux oiseaux, Maurice Ravel
7. Trois chansons : Ronde, Maurice Ravel

Sous réserve

2^e partie : Chœur Franco-Allemand

8. Ubi Caritas de Maurice Duruflé
9. Ave Maria de Javier Busto
10. Salmo 150 d'Ernani Aguiar
11. Kyrie, Cantus Missae de Josef Rheinberger
12. Gloria, Cantus Missae de Josef Rheinberger
13. Credo, Cantus Missae de Josef Rheinberger
14. Sanctus, Cantus Missae de Josef Rheinberger

Sous réserve

3^e partie : Chœur Franco-Allemand + Babel Canto

15. Kur Gira Zalouaia
16. Unsere Väter de J. Brahms
17. Glück zum neuen Jahr de Beethoven

Répétition publique Chœur Franco-Allemand de Toulouse

Jeudi 23/01 - 19h15
Université Toulouse 1
Capitole

Amphithéâtre Ourliac (amphi G)
2 Rue du Doyen Gabriel Marty - Toulouse

Concert Chœur Franco- Allemand de Toulouse et ensemble Babel Canto

Samedi 25/01 - 19h
Salle du Sénéchal

17 rue de Rémusat - Toulouse

*Entrée libre dans la limite des places
disponibles.*

Proposé par le Choeur Franco-Allemand.

Stammtisch et Quiz franco-allemand

Blind Test européen, jeux linguistiques & Stammtisch franco-allemand

Vous souhaitez tester vos connaissances sur la France, l'Allemagne et l'Europe, rencontrer des personnes de toutes nationalités, discuter en français et en allemand, partager vos loisirs et expériences franco-allemands autour d'un verre de l'amitié dans une atmosphère conviviale ? Alors venez participer à notre « Stammtisch et Quiz franco-allemand ». Ouvert à toutes et à tous, peu importe votre niveau de langue et votre âge !

Jeudi 23/01 - 20h30

Bar L'Autruche

1 Rue André Mercadier, 31000 Toulouse

Entrée libre et gratuite.

Info contact : selma.polovina@gmail.com

ou anastasiia.koshelokhova@gmail.com

Tél : 06 28 55 46 13

En français et en allemand.

Proposé par les jeunes et anciens jeunes ambassadeurs OFAJ; la CFAJ, l'ADAFa, le café Bilingue 31, la Maison de l'Europe- Europe Direct Toulouse Occitanie/FAFA pour l'Europe (Union régionale Occitanie).

Animations ludiques franco-allemandes dans les écoles primaires

La Maison de l'Europe - Europe Direct de Toulouse Occitanie propose des animations interculturelles franco-allemandes à destination des classes de CM1 - CM2 des écoles primaires de la ville de Toulouse. L'objectif ? Faire connaître aux élèves la culture et la langue allemande, et les éléments constitutifs de l'amitié franco-allemande, tout en sensibilisant à l'Union européenne.

23, 24, 27, 28 & 30/01

Écoles primaires de Toulouse

Renseignements et inscriptions :

contact@maisoneuropedirect-toulouse.eu

Animations gratuites selon disponibilités

Durée de l'animation : 1h00

Proposé par La Maison de l'Europe - Europe Direct de Toulouse Occitanie.

Parmi les animations proposées : carte géante de l'Europe, quiz sur la culture allemande, franco-allemande et européenne, etc... Des goodies et livrets de jeux sur l'Europe seront distribués aux élèves.

Rencontre tandem franco-allemande

Rafraîchissez vos connaissances en allemand ou en français de manière conviviale !

Les rencontres tandem du Goethe-Institut Toulouse vous permettent de rencontrer des locuteurs et locutrices natifs et d'approfondir vos connaissances de la culture et langue du pays voisin. Diverses activités linguistiques divertissantes sont organisées pour favoriser les échanges, faire connaissance et peut-être trouver un ou une partenaire tandem sur le long terme.

Jeudi 23/01 - 18h30

Goethe-Institut

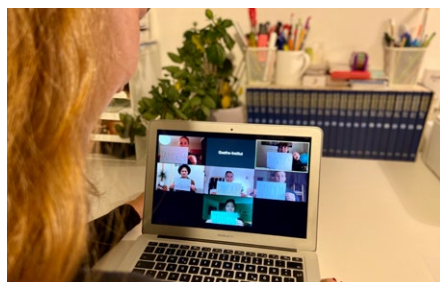
4 bis, rue Clémence Isaure, Toulouse

Mercredi 29/01 - 18h30

En ligne



© Goethe-Institut



© Christophe Seitz

Le CRIJ Occitanie présentera des informations sur les opportunités de mobilité en Allemagne. Entrée gratuite, sous réserve d'inscription par mail : accueil-toulouse@goethe.de

Proposé par Le Goethe-Institut en coopération avec le CRIJ Occitanie.

L'inscription au préalable à la soirée se fait par mail :

*accueil-toulouse@goethe.de
Merci de nous communiquer lors de l'inscription votre langue maternelle et votre niveau dans la langue cible.*

Proposé par le Goethe-Institut.

En français et en allemand. Les rencontres tandem sont ouvertes à tous et à toutes, quel que soit le niveau de langue.

www.goethe.de



© Catherine Canto

Toulouse au temps du Pastel

Visite guidée

Connaissez-vous le Pastel, cette plante tinctoriale qui a fait la richesse de Toulouse au XVI^e siècle ? Venez découvrir les beaux hôtels particuliers des marchands pasteliers de ce siècle d'or. La visite s'adapte à chaque niveau de langue. Elle est conduite par Catherine Canto, guide conférencière de la Ville de Toulouse.

Samedi 25/01 - 11h

Rendez-vous :

Place du Capitole (devant le Théâtre)

Entrée libre sur réservation

(nombre de places limité)

à : catherine.canto.guide@gmail.com

En allemand - 2h environ.

Proposé par Catherine Canto.

Les icônes du vin français rencontrent les spécialités connues des régions allemandes

Dégustation et animation en cinq temps de spécialités allemandes et de vins français.

Dans la continuité du concept très réussi de la Semaine franco-allemande 2024, qui associait des vins allemands à des fromages français, cette fois-ci, d'excellents vins français issus de différentes régions viticoles accompagnent des plats connus de différentes régions allemandes (non végétariens). Une dégustation en quatre temps qui démontre, par une sélection des meilleurs accords mets-vins, que l'amitié entre la France et l'Allemagne n'est pas seulement un idéal théorique, mais qu'elle se concrétise de nombreuses manières.

jeudi 30/01 - 18h30

Alliance Française

Bâtiment Maison des Associations
(2^e étage) - 3, Place Guy Hersant - Toulouse

Sur inscription à :

animation@alliance-toulouse.org

Tarif : 25€ par personne

Inscription prise en compte après règlement, au plus tard le lundi 27 janvier. Règlement sur place à l'Alliance Française (espèces, CB ou virement bancaire). Nous contacter : 05 34 45 26 10

Proposé par l'Alliance Française.

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé

La soirée dégustation sera co-animée par deux amateurs éclairés dont le journaliste allemand Martin Weinert, spécialiste du vin et membre de la Fédération Internationale des Journalistes et Ecrivains du Vin et des Spiritueux.





Les comptines allemandes et françaises, trait d'union entre nos deux cultures

Les comptines allemandes et françaises sont à la fois similaires et différentes, comme la langue, la culture et le peuple des deux pays. Les élèves de l'Ecole Lucie Aubrac à Colomiers et de l'Ecole Allemande de Toulouse liront

22 > 31/01

Réservé aux élèves de l'Ecole Primaire Lucie Aubrac à Colomiers et de l'Ecole Allemande de Toulouse

Proposé par l'Ecole Allemande de Toulouse avec l'Ecole Primaire Lucie Aubrac.

et apprendront ensemble pendant la Semaine Franco-allemande de Toulouse des comptines allemandes et françaises, qui constituent un trait d'union entre nos deux établissements et notre amitié franco-allemande.

Kinotreff : Le mur qui nous sépare – Zwischen uns die Mauer

Film de Norbert Lechner, Allemagne, 2019 - VOSTF

Le partenariat entre le Cinéma Rex, l'Amicale franco-allemande de Blagnac et le Goethe-Institut de Toulouse, visant à organiser des rencontres autour du cinéma allemand, vous propose une rencontre Kinotreff avec la projection du film « Le mur qui nous sépare » de Norbert Lechner.

Projection suivie d'un verre de l'amitié offert par le cinéma Rex et l'Amicale franco-allemande de Blagnac.

Vendredi 24/01 - 21h

Ciné Rex de Blagnac

Place des Arts, Blagnac

Entrée payante au tarif du cinéma Rex
www.cinerec-blagnac.fr

Proposé par le Goethe-Institut en partenariat avec le Cinéma Rex de Blagnac.

Anna, lycéenne de l'Ouest, participe à un échange scolaire avec des jeunes Allemands de l'Est, organisé par l'Église protestante. À Berlin-Est, elle rencontre Philipp, fils de pasteur, et c'est le coup de foudre. Entre eux ne se dresse pas seulement le mur, son béton, ses barbelés et ses miradors, qui semblent bien plus solides que leurs grands sentiments. Il y a aussi le harcèlement des agents de la Stasi et le scepticisme des parents d'Anna et Philipp quant à cet amour.





© DFF - Deutsche Filmstadt & Filmverein, Frankfurt

Cinémardi : M le maudit

**Coup de Cœur Les Toulousains
présentent leurs films allemands préférés**
Réal. : Fritz Lang, Allemagne 1931, 117
min, VOSTF

Le film « M le maudit » de Fritz Lang, devenu un film culte dans la catégorie des policiers, raconte la sombre histoire d'un tueur d'enfants psychopathe, brillamment incarné par Peter Lorre. Ce personnage plonge non seulement les familles concernées, mais aussi toute la ville dans un état de peur et de terreur généralisée. Le film va toutefois au-delà de la simple histoire policière et contient également des scènes humoristiques qui jettent un regard contrasté sur les abîmes de la psyché humaine.

Mardi 28/01 - 18h30

Goethe-Institut

4 bis, rue Clémence Isaure, Toulouse

*Entrée libre dans la limite
des places disponibles.*

Proposé par le Goethe-Institut,
En collaboration avec les lecteurs et
lectrices du DAAD de l'Université
Toulouse - Jean Jaurès.

Reconnue comme l'une des premières productions allemandes de films sonores, « M le maudit » marque une étape importante dans l'histoire du cinéma. Avec son approche innovante et sa narration captivante, il reste un chef-d'œuvre intemporel qui suscite encore aujourd'hui discussions et réflexions.

Les années folles du Babylon Berlin

**Présentation cinématographique,
musicale et littéraire par les éditions
du Typhon**

Libres, insolentes et sensibles sont les œuvres de la romancière allemande Irmgard Keun (1905-1982), de l'autrice hollandaise Dola de Jong (1911-2003) et de l'écrivaine autrichienne Lili Grün (1904-1942). Étincelantes et fracassées ont été leurs vies à l'image des temps qu'elles ont traversés. Arts visuels, littérature, cinéma et musique seront convoqués dans cette présentation des univers de trois autrices fondamentales et pourtant méconnues du matrimoine littéraire européen liée à l'Histoire de l'Allemagne.

Jeudi 30/01 - 19h
Goethe-Institut

4 bis, rue Clémence Isaure, Toulouse

*Entrée libre dans la limite des
places disponibles.*

Proposé par le Goethe-Institut
Toulouse, en partenariat avec Florian
Torres / Les éditions du Typhon.

LES ÉDITIONS
DU TYPHON

EST

JAZZ!



© Uwe Wittstock

Lecture mouvementée pour deux comédiennes

Heiner Müller, le brechtien fou

L'ensemble des textes choisis pour cette lecture mouvementée est une partition face à laquelle les deux comédiennes interprètent des variations induites par les différentes formes de son écriture : poèmes trash, blagues, interviews, fragments de pièces...

Mardi 04/02 - 18h
Librairie Ombres Blanches
50 Rue Léon Gambetta - Toulouse

*Entrée libre dans la limite
des places disponibles.*

Proposé par Le Goethe-Institut
En collaboration avec : Librairie Ombres
Blanches, Éditions Grasset, Université
Toulouse Jean Jaurès.

Uwe Wittstock

**« Marseille 1940 – La grande fuite de la
littérature allemande »**

Rencontre littéraire avec l'écrivain et
journaliste allemand Uwe Wittstock et
son traducteur Olivier Mannoni.

5 > 8/02 - 19h
La Cave Poésie
71 Rue du Taur - Toulouse

*Entrée payante
au tarif de la Cave Poésie.*

www.cave-poesie.com

Présentée par AN-NA Compagnie avec
Nathalie Nauzes et Nathalie Andrés .



**ORCHESTRE
NATIONAL
CAPITOLE
TOULOUSE**

TOULOUSE
CITY OF MUSIC



**Alexandra
CRAVERO**
DIRECTION

**Lambert
WILSON**
CHANT


**Bruno
FONTAINE**
PIANO
ET ARRANGEMENTS

Lambert Wilson chante **Kurt Weill**

Vendredi 31 jan. 20h
Samedi 1^{er} fév. 20h

HALLE AUX GRAINS

TARIFS DE 18€ À 68€

onct.toulouse.fr / 05 61 63 13 13   

EN SAVOIR +



Crédit : TAO, Studio 26 / Lambert Wilson © Jor Shybalin

**Au cœur de
votre quotidien**



**toulouse
métropole**

RÉSEAU FRANCO-ALLEMAND

Le Goethe-Institut

Le Goethe-Institut est, au niveau international, la plus importante institution culturelle de la République Fédérale d'Allemagne et s'implique dans la vie culturelle locale à travers une participation à des événements divers. Il a pour mission de promouvoir la langue allemande, d'encourager la coopération culturelle et de communiquer une image actuelle de l'Allemagne, en informant sur la vie culturelle, sociale et politique du pays. Il dispense des cours d'allemand en ligne pour tout public.

4 bis, rue Clémence Isaure
31000 Toulouse, M^o Esquirol.
Tél : 05 61 23 28 27 - www.goethe.de/toulouse

Le Consulat général d'Allemagne à Bordeaux

Le Consulat général d'Allemagne à Bordeaux représenté par sa Consule générale, Stefanie Zeidler, est compétent pour sa circonscription qui comprend la région Nouvelle-Aquitaine et les départements occidentaux de la région Occitanie. Il travaille très étroitement avec le Consul honoraire à Toulouse, Me Nicolas Morvilliers.

À Bordeaux : Consulat général d'Allemagne,
35 cours de Verdun, 33000 Bordeaux
Tél. : 05 56 17 12 22
info@bordeaux.diplo.de
www.bordeaux.diplo.de
À Toulouse : Bureau du Consul honoraire,
24 rue de Metz, 31000 Toulouse.
Tél. : 05 62 27 50 50 / Fax : 05 62 27 50 51

Mairie de Toulouse

Toulouse Métropole

La Direction Europe International, direction mutualisée Ville de Toulouse et Toulouse Métropole, est chargée de la mise en œuvre des jumelages et accords de coopération avec les villes partenaires, notamment Düsseldorf et Hambourg, et de la coordination des actions communautaires et municipales dans le domaine des politiques européennes.

6 rue René Leduc 31500 Toulouse
Tél : 05 61 22 35 27 - metropole.toulouse.fr

Les Amis du

Goethe-Institut Toulouse

L'association Les Amis du Goethe-Institut existe depuis plus de vingt ans. Elle propose des rencontres franco-allemandes régulières et des échanges autour de la littérature, de l'actualité politique de l'Allemagne, du cinéma ou de la poésie. Elle se réunit au Goethe-Institut.

lesamisdugoetheinstitut@gmail.com

DAAD

L'Office allemand d'échanges universitaires, créé en 1925, a pour mission de promouvoir la coopération universitaire avec l'étranger grâce à des échanges d'étudiants, de chercheurs et d'enseignants. Il est représenté à Toulouse par une lectrice enseignante à l'UT2J, qui vous renseignera sur les études supérieures en Allemagne et les différents programmes de bourses.

Bureau du DAAD à Paris
28 rue Serpente 75006 Paris
www.daad-france.fr

Université Toulouse Jean-Jaurès
5, Allée Antonio Machado
31058 Toulouse cedex 9
theresa.heger@univ-tlse2.fr

Ecole Allemande de Toulouse

Plus de 430 élèves de 30 nationalités différentes se côtoient à l'Ecole Allemande de Toulouse. Dès 2 ans (Ecole Maternelle) jusqu'à l'AbiBac, l'Ecole Allemande de Toulouse offre une pédagogie basée sur le développement personnel de chaque enfant lui permettant d'évoluer selon son rythme et ses aptitudes. L'apprentissage se fait dans des classes à petits effectifs et les élèves bénéficient d'un suivi pédagogique tout le long de leur scolarité. L'Ecole bénéficie du label « Ecole Allemande d'Excellence à l'étranger » délivré par la République Fédérale d'Allemagne et se positionne comme école privée hors contrat en France.

Deutsche Schule Toulouse
2 allée de l'Herbaudière 31770 Colomiers
www.dstoulouse.com
dstoulouse@dstoulouse.com – 05 67 73 29 20

Maison de l'Europe

Europe Direct

Toulouse Occitanie

La Maison de l'Europe de Toulouse Occitanie est une association loi 1901 qui œuvre depuis 1986 pour rendre l'Europe concrète dans le quotidien des citoyens. Elle informe et forme les citoyens européens sur leurs droits et sur l'Union européenne, ses politiques, ses programmes et ses priorités. Agissant sur le territoire de Toulouse et de sa métropole, en Haute-Garonne, dans le Tarn et le Tarn-et-Garonne, elle promeut toutes les formes d'initiatives qui développent et renforcent le sentiment d'appartenance européen. Labellisée Europe Direct, elle est le relais officiel de la Commission européenne sur le territoire pour l'information européenne.

Tél : 05 61 53 94 86
contact@maisoneuropedirect-toulouse.eu

Info Jeunes Occitanie

Vous avez moins de 30 ans ? L'équipe Info Jeunes vous accueille au 17 rue de Metz et dans ses 4 antennes toulousaines (Mirail, Empalot, Soupertard et Quartier Nord) pour vous informer, conseiller et accompagner dans votre quotidien. Profitez d'un accompagnement individualisé ou collectif sur les thématiques de l'orientation, les métiers, le logement, les droits sociaux ou encore la mobilité internationale. Retrouvez des annonces (job, stage) sur www.crij.org

17 Rue de Metz 31000 Toulouse
05 61 21 20 20

La 30ème Section AFFAA

Anciens des Forces Françaises en Allemagne, regroupe des adhérents qui ont servi en Allemagne et des Amis. Ses liens sont culturels et sportifs avec le Reservistenverband (Hambourg) et Breitensport in Frankreich. Correspondante du Sportbund, elle fait partager la culture franco-allemande par le sport chez les scolaires. Elle cultive la Mémoire de ceux qui ont œuvré dans les deux pays pour la construction de l'Europe et organise des voyages bilatéraux.

84 avenue de Castres 31500 Toulouse
jeanpierre.mezure@sfr.fr

L'ADEAF

L'Association pour le Développement de l'Enseignement de l'Allemand en France est un réseau national de germanistes et de germanophiles. Elle œuvre pour la promotion de la langue allemande, rencontre les institutions pour informer sur la situation de l'enseignement de l'allemand, se veut force de proposition et permet aux professeurs de sortir de leur isolement, de partager des expériences et mutualiser des cours. Elle compte 25% des professeurs d'allemand parmi ses membres, et s'engage au quotidien pour favoriser le développement de l'allemand.

adeaf.net

L'association Roudel

Roudel coopère avec diverses organisations de la région Occitanie sur des projets abordant des thématiques variées : interculturalité, citoyenneté mondiale, égalité, etc. En se posant comme facilitatrice, Roudel assure la prise de contact avec les pays partenaires, le montage pédagogique et financier du projet, l'encadrement et/ou l'animation. Roudel est reconnue centrale à ce titre par l'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) et coordonne côté français, le réseau «Diversité & Participation» entre la Saxe et l'Occitanie. Elle met en œuvre des partenariats franco-allemands et européens avec les acteurs associatifs et les établissements d'enseignement professionnel de secteurs variés (jeunesse, insertion, sanitaire et social...). Roudel organise également des formations à l'animation interculturelle certifiées par l'OFAJ.

24 rue du Général Ferrié 31500 Toulouse
+33 (0)6 16 03 91 46
contact@roudel.org

L'OFAJ

L'Office franco-allemand pour la Jeunesse est une organisation internationale au service de la coopération franco-allemande implantée à Paris et à Berlin. Il a été créé par le traité de l'Elysée en 1963. L'Office a pour mission d'encourager les relations entre les jeunes des deux pays, de renforcer leur compréhension et, par-là, de faire évoluer les représentations du pays voisin. Chaque année, l'OFAJ soutient en moyenne 10 000 programmes d'échanges auxquels participent environ 200 000 jeunes.

51 Rue de l'Amiral Mouchez 75013 Paris
www.ofaj.org – www.dfjw.org

Le Choeur franco-allemand de Toulouse

Fondé en 1986 par le professeur du CNR de Toulouse, Philippe Lesburguères, le Chœur Franco-Allemand de Toulouse se dota dès le début de deux objectifs complémentaires : s'inscrire dans le paysage musical amateur de Toulouse et sa région, et concourir au rapprochement culturel entre la France et l'Allemagne, grâce au relais que permet la Fédération des Chœurs Franco-allemands. Le jeune et talentueux chef David Chin Kwee NG, d'origine singapourienne, en assure la direction musicale. Dès sa naissance, le CFA de Toulouse désira promouvoir une pratique chorale de qualité, tant au niveau de ses choix de programmation que de son fonctionnement. Le répertoire du chœur couvre un large éventail musical, allant de la musique de la Renaissance à la musique contemporaine. Si les répertoires français et allemands y tiennent une place privilégiée, l'ouverture aux autres compositeurs y est toute aussi importante. Le CFA de Toulouse participe régulièrement à des échanges avec les autres chorales de la Fédération des CFA pour chanter ensemble un programme commun. Ce sont des occasions d'échanges musicaux et culturels très riches et de voyages mémorables.

www.cfa-toulouse.org

Université Toulouse

Jean Jaurès

La Section d'Allemand de l'UT2J offre une formation Licence et Master permettant l'accès aux métiers de l'enseignement et de la recherche, de la traduction et de l'interprétation, de la culture ainsi qu'aux métiers du monde de l'économie et des relations internationales. Elle propose également trois Licences bidisciplinaires avec l'anglais, l'histoire et la philosophie. Elle participe au festival de théâtre Universités, permet des échanges Erasmus avec l'Allemagne et travaille en étroite coopération avec l'équipe de recherche des germanistes (CREG).

UFR LLCE / Département Langues
étrangères / Section d'Allemand
5 allées Antonio Machado,
31058 Toulouse Cedex 9
www.univ-tlse2.fr
allemand.univ-tlse2.fr
creg.univ-tlse2.fr
dir.allemand@univ-tlse2.fr
secretariat.allemand@univ-tlse2.fr
Tél : 05 61 50 43 53

Le CAFA

Le Club d'Affaires Franco-Allemand Toulouse Midi-Pyrénées a été créé en 1996 à l'initiative d'industriels et d'universitaires de la région. Il est soutenu par les instances locales - la CCIT, la CCIR, la Région Occitanie et Toulouse Métropole - et lié à de nombreux partenaires économiques. Il a pour vocation de développer les relations d'affaires franco-allemandes.

18 rue Lafayette 31000 Toulouse
Tél : 05 62 27 50 50 / www.cafatmp.org

Alliance Française de Toulouse

L'Alliance Française de Toulouse travaille au rayonnement de la langue et de la culture françaises. L'école fêtera ses 40 ans d'existence en 2025. Elle accueille chaque année environ 1 100 apprenants, venus de 95 pays différents, de tous les continents. Outre sa mission d'enseignement du Français Langue Étrangère, l'AF de Toulouse est aussi partenaire d'acteurs culturels, économiques, scientifiques, régionaux et internationaux.

Bâtiment Maison des Associations (2^e étage)
3-3 bis place Guy Hersant 31000 Toulouse
Tél : 05 34 45 26 10
www.alliance-toulouse.org

Les Francas

La mission des Francas est de contribuer à une action éducative globale, en accompagnant enfants et adolescents sur les territoires avec l'ensemble des acteurs éducatifs, pour transformer leur quotidien et leur permettre de construire la société et le monde de demain. Animations de découverte de l'Europe, animations interculturelles, animations linguistiques et franco-allemandes, échanges de jeunes ... sont autant de supports à cette compréhension du monde.

Les Francas participent activement au collectif mobilité de la Haute-Garonne : EOLE 31 qui vise à favoriser le développement de la mobilité des jeunes.

4 rue théron de Montaugé 31200 Toulouse
Pour le collectif mobilité 31 :
eoled.hautegaronne@gmail.com

Les Jeunes Européens - Toulouse

Les Jeunes Européens - Toulouse réunissent des jeunes de 16 à 35 ans engagés pour une Europe plus démocratique et citoyenne et à terme fédérale. Engagés pour la promotion du projet européen, ils agissent pour l'éducation civique européenne auprès de toutes et tous et notamment des plus jeunes.

www.jeunes-europeens.org/Les-Jeunes-Europeens-Toulouse
toulouse@jeunes-europeens.org
La Turbine, 17 rue Sainte-Catherine,
31400 Toulouse

La compagnie de la Vieille Dame

La Compagnie de la Vieille Dame est la troupe de théâtre germanophone de l'université Toulouse - Jean Jaurès, fondée en 1987 par des étudiants et étudiantes de l'association Toulouse-Bonn (échanges culturels) et Nourredine Hamadi, en jouant «La visite de la vieille dame » de Friedrich Dürrenmatt. En 2003, elle initie avec la compagnie les Anachroniques et le théâtre de la Digue le festival de théâtre contemporain Universcènes. Dès lors, elle joue chaque année, avec une distribution d'étudiants francophones et germanophones, des pièces contemporaines de langue allemande (en langue originale, surtitrées en français par les étudiants et étudiantes en master du D-TIM). La troupe était dirigée par la metteuse en scène, traductrice et artiste-pédagogue Katharina Stalder. Le metteur en scène, comédien et animateur théâtral Thomas Niklosen en a pris la direction en 2024.

L'Académie de Toulouse

L'Académie de Toulouse mène une politique d'ouverture européenne et internationale au service des élèves et des personnels. Elle assure une promotion constante du partenariat franco-allemand et des dispositifs de mobilité qui le sous-tendent, parmi lesquels le programme d'échange académique Brigitte Sauzay. Elle relaie les actions de l'Office franco-allemand pour la Jeunesse et de Pro-Tandem en formation professionnelle.

Rectorat de l'académie de Toulouse
75 Rue Saint-Roch 31400 Toulouse
dareic@ac-toulouse.fr - www.ac-toulouse.fr

L'association Toulangues

L'association Toulangues vous invite le dernier mercredi de chaque mois à venir jouer en anglais, espagnol, allemand, italien et bien d'autres langues ! Ces soirées permettent de développer et d'approfondir vos connaissances linguistiques et culturelles de manière ludique et conviviale.

Tél : 06 87 64 75 84
contact@toulangues.org / www.toulangues.org

Happy People 31 / Bilingue 31

Happy People 31 vous invite à participer à ses nombreuses activités culturelles, sportives, linguistiques, etc... Happy People 31 est basé à Toulouse et propose toutes ses activités sur le site Internet de LEI (Language Exchange International). L'association a pour but d'organiser des échanges de conversation entre des français et des étrangers résidant en France. 17 langues sont proposées.

happypeople.31.free.fr
Contact Eric Laurent : eric31500@free.fr

Pulse of Europe

Pulse of Europe est un mouvement européen de citoyens, sans aucun lien avec les partis politiques. Son but est de promouvoir une Union européenne forte avec ses valeurs fondamentales que sont la paix, la démocratie, la liberté et les droits de l'homme. Pulse of Europe France est l'antenne française de ce mouvement, avec des antennes locales, dont Pulse of Europe Toulouse.

www.pulseofeurope.eu
www.homeparliaments.eu/fr/

Mouvement Européen France

Le Mouvement Européen – France se mobilise depuis 1950, à travers toutes les générations, pour faire vivre un débat public pluraliste sur l'Europe. Il déploie ses activités autour de la pédagogie, de l'organisation du débat entre les citoyens et de la formulation de propositions pour construire l'Europe.

Facebook : MEHauteGaronne31
mouvement-europeen.eu
communication.mef31@gmail.com

Hansel & Bretzel Toulouse

Bratwurst, Bretzel et Strudels
Spécialités allemandes, Boutique, Food Truck et Restau « Biergarten ».

Commandes : en ligne : bretzl.fr/boutique
ou mail hansl@bretzl.fr
Facebook : HANSEL-BRETZEL-BIERGARTEN
www.bretzl.fr

L'Association des

Étudiants Toulousains

Amis de l'Université de Bonn

L'association fut créée en décembre 1976 par trois étudiants en médecine suite au jumelage entre le « Crous de Toulouse » et son homologue allemand le « Studentenwerk de Bonn », soutenu par l'OFAJ. L'association contribue à développer les liens d'amitié et les échanges culturels et scientifiques entre étudiants des universités de Bonn et de Toulouse. En 2016, l'association a organisé pour la 40e année un échange étudiant avec son association partenaire de Bonn. Elle a également fondé en 1987, la Compagnie de la Vieille Dame, la troupe de la Section d'Allemand de l'Université Toulouse – Jean Jaurès.

www.facebook.com/ToulouseBonn

Le Cercle Richard Wagner de Toulouse Occitanie

L'association créée en 1993, propose à ses adhérents des conférences historiques, musicales ou littéraires sur Richard Wagner, ses inspirateurs et ses héritiers, des places de concerts et d'opéras en tous lieux (France et étranger). L'association est membre du Richard-Wagner-Verband International et offre des facilités d'accès au Festival de Bayreuth.

2 rue Joux Aigues 31000 Toulouse
Tel : 09 53 19 85 57
contact@cercle-wagner-toulouse.fr

FRAMIS_Alumni

L'association des anciens participantes et participants aux programmes de l'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ). FRAMIS a été créée par 16 anciens Jeunes Ambassadrices et Ambassadeurs (JAO) de l'OFAJ afin de combler un vide dans le paysage franco-allemand. Notre atout réside dans la mise en commun de nos connaissances, de nos compétences et de nos passions. Nous croyons qu'ensemble, nous pouvons faire progresser le franco-allemand. Mission ? Maintenir le lien entre les anciens participantes et participants aux programmes de l'OFAJ, d'être actifs ensemble et d'être au service des générations actuelles des programmes de l'OFAJ.

Contact Occitanie : Selma Polovina
selma.polovina@gmail.com
www.framis.eu

CFAJ/DFJA

(Commission franco- allemande de la Jeunesse)

Association composée d'une centaine de membres engagés, juniors et seniors, originaires de France et d'Allemagne. Elle a pour but de soutenir les relations franco-allemandes, augmenter l'attractivité du projet franco-allemand auprès des jeunes et jeunes adultes, augmenter la visibilité de projets franco-allemands, se focaliser sur les jumelages et échanges intergénérationnels.

Contact à Toulouse : Selma Polovina
selma.polovina@gmail.com
dfja.eu

La filière AbiBac

AbiBac est la contraction de Abitur (examen de maturité équivalent allemand du bac français) et de baccalauréat. L'obtention simultanée des deux diplômes est proposée dans certains lycées à la suite de l'accord du 31 mai 1994 signé entre l'Allemagne et la France. L'AbiBac constitue la délivrance simultanée du baccalauréat et de l'Abitur.

0312093G@ac-toulouse.fr / Tél : 05 61 15 94 94
victor-hugo-colomiers.mon-ent-occitanie.fr

Lycée Saint-Sernin à Toulouse
contact.stsernin@ac-toulouse.fr
Tél : 05 34 44 11 80
saint-sernin.mon-ent-occitanie.fr

Toulouse School of Management

Toulouse School of Management propose un double diplôme franco-allemand, Master International Marketing of Innovation et MSc. Digital Customer Experience & Service Design formant des experts en marketing digital, de l'innovation et de services permettant de travailler en Allemagne et en France. Le cursus : premier semestre en France à la Toulouse School of Management, les deuxième et troisième semestres à l'université catholique d'Ingolstadt en Allemagne et dernier semestre, stage en entreprise de six mois. Le double diplôme est soutenu par la prestigieuse Université Franco-Allemande (UFA) ce qui permet aux étudiants d'avoir une bourse d'études pour le séjour en Allemagne.

Pour plus d'information :
tsm-education.fr/formations/master-2-international-marketing
Tél: 05 61 63 56 23
master.internationalmarketing@tsm-education.fr

Association Danzon

L'association Danzón est créée en 2012 à Toulouse par Juliette Adrover, Anouk Orignac et Alice Thomas. Elle porte les projets de création de la chorégraphe Anouk Orignac (DUO NRW, 2020 / COLÈRE, 2023 / DUENDE, 2025). Depuis 2023, l'association développe des projets de médiation culturelle avec des adolescents et adolescentes entre les villes de Toulouse et Düsseldorf.

www.facebook.com/Danzon-Association
www.instagram.com/association.danzon

ADAFa

L'association des Anciens du Dialogue d'avenir franco-allemand réunit les anciens participants et les amis du Dialogue d'avenir franco-allemand. Il propose à ses membres de rester en contact, ainsi que de continuer à débattre sur des thèmes franco-allemands et de s'engager pour l'approfondissement des relations entre nos deux pays. Le but de l'ADAFa est la création d'un réseau franco-allemand flexible, dynamique et s'inscrivant dans la durée. Parce que le Dialogue d'avenir est composé de jeunes ou futurs cadres issus de domaines professionnels variés, l'ADAFa est caractérisée par la grande diversité de ses membres. Cela fait toute la richesse de notre association et nous permet à la fois d'aborder les problématiques contemporaines sous des angles très divers, mais également de mettre en place nos propres projets renforçant la relation franco-allemande.

Contact Occitanie : Selma Polovina
selma.polovina@gmail.com
www.adafa.eu

